KONVENCIJA

par Grieķijas Republikas pievienošanos Konvencijai par tiesību aktiem, kas piemērojami līgumsaistībām, kura atvērta parakstīšanai Romā 1980. gada 19. jūnijā

EIROPAS EKONOMIKAS KOPIENAS DIBINĀŠANAS LĪGUMA AUGSTĀS LĪGUMSLĒDZĒJAS PUSES,

ŅEMOT VĒRĀ, ka kļūstot par Kopienas locekli, Grieķijas Republika ir uzņēmusies pienākumu pievienoties Konvencijai par tiesību aktiem, kas piemērojami līgumsaistībām, kura atvērta parakstīšanai Romā, 1980. gada 19. jūnijā,

IR NOLĒMUŠAS noslēgt šo konvenciju, un tālab iecēlušas par saviem pilnvarotajiem:

VIŅA MAJESTĀTE BEĻĢU KARALIS:

Paul de KEERSMAEKER
Eiropas lietu un lauksaimniecības valsts sekretāru,
ārējo sakaru ministra vietnieku

VIŅAS MAJESTĀTE DĀNIJAS KARALIENE:

Uffe ELLEMANN-JENSEN
Dānijas ārlietu ministru

VĀCIJAS FEDERATĪVĀS REPUBLIKAS PREZIDENTS:

Hans-Werner LAUTENSCHLAGER
Vācijas Federatīvās Republikas ārlietu valsts ministru

GRIEĶIJAS REPUBLIKAS PREZIDENTS:

Theodoros PANGALOS
Grieķijas Republikas ārlietu valsts sekretāru

FRANCIJAS REPUBLIKAS PREZIDENTS:

Roland DUMAS
Francijas Republikas Eiropas lietu ministru

ĪRIJAS PREZIDENTS:

Peter BARRY
Īrijas ārlietu ministru

ITĀLIJAS REPUBLIKAS PREZIDENTS:

Giulio ANDREOTTI
Itālijas Republikas ārlietu ministru

VIŅA KARALISKĀ AUGSTĪBA LUKSEMBURGAS LIELHERCOGS:

Colette FLESCH
Luksemburgas Lielhercogistes valdības ārlietu ministri

VIŅAS MAJESTĀTE NĪDERLANDES KARALIENE:

W.F. van EEKELEN
Nīderlandes ārlietu valsts sekretāru

H.J. Ch. RUTTEN
Ārkārtējo un pilnvaroto vēstnieku,
Nīderlandes pastāvīgo pārstāvi

VIŅAS MAJESTĀTE LIELBRITĀNIJAS UN ZIEMEĻĪRIJAS APVIENOTĀS KARALISTES KARALIENE:

R.H. Sir Geoffrey HOWE
Ārlietu un sadraudzības lietu valsts sekretāru, Karalienes padomnieku, Parlamenta locekli

KAS, sanākuši Padomē un iepazinušies ar pārējo Pušu pilnvarām un atzinuši tās par likumīgām un spēkā esošām,

IR VIENOJUŠIES PAR TURPMĀKO.

1. pants

Grieķijas Republika ar šo pievienojas Konvencijai par tiesību aktiem, kas piemērojami līgumsaistībām, kura atvērta parakstīšanai Romā 1980. gada 19. jūnijā.

2. pants

Eiropas Kopienu Padomes ģenerālsekretārs nosūta Grieķijas Republikas valdībai Konvencijas par tiesību aktiem, kas piemērojami līgumsaistībām, apliecinātu kopiju angļu, dāņu, franču, īru, itāļu, holandiešu un vācu valodā.

Tai pievienota Konvencija par tiesību aktiem, kas piemērojami līgumsaistībām, grieķu valodā. Teksts grieķu valodā ir autentisks saskaņā ar tiem pašiem nosacījumiem kā pārējie Konvencijas par tiesību aktiem, kas piemērojami līgumsaistībām, teksti.

3. pants

Parakstītājvalstis ratificē šo konvenciju. Ratifikācijas instrumentus deponē Eiropas Kopienu Padomes ģenerālsekretāram.

4. pants

Šī konvencija stājas spēkā starp valstīm, kas to ratificējušas, trešā mēneša pirmajā dienā pēc pēdējā ratifikācijas instrumenta deponēšanas, ko veikusi Grieķijas Republika un septiņas valstis, kas ir ratificējušas Konvenciju par tiesību aktiem, kas piemērojami līgumsaistībām.

Attiecībā uz katru Līgumslēdzēju valsti, kas šo konvenciju ratificē vēlāk, tā stājas spēkā trešā mēneša pirmajā dienā pēc šīs valsts ratifikācijas instrumenta deponēšanas.

5. pants

Eiropas Kopienu Padomes ģenerālsekretārs parakstītājvalstīm paziņo par:

a) katra ratifikācijas instrumenta deponēšanu;

b) datumiem, kad šī konvencija stājas spēkā attiecībā uz Līgumslēdzējām valstīm.

6. pants

Šīs konvencijas oriģinālu vienā eksemplārā angļu, dāņu, franču, grieķu, holandiešu, īru, itāļu un vācu valodā, deponē Eiropas Kopienu Padomes Ģenerālsekretariāta arhīvā; visi teksti ir vienlīdz autentiski. Ģenerālsekretārs izsniedz apliecinātu kopiju visu pārējo parakstītājvalstu valdībām.

To apliecinot, pilnvarotie ir parakstījuši šo konvenciju.

Til bekræftelse heraf har undertegnede behørigt befuldmægtigede underskrevet denne konvention.

Zu Urkund dessen haben die hierzu gehörig befugten unterzeichneten Bevollmächtigten ihre Unterschriften unter dieses Übereinkommen gesetzt.

Σε πίστωση των ανωτέρω, οι υπογράφοντες πληρεξούσιοι, δεόντως εξουσιοδοτημένοι προς τούτο, έθεσαν την υπογραφή τους κάτω από την παρούσα σύμβαση.

In witness whereof the undersigned plenipotentiaries, being duly authorized thereto, have hereunto set their hands.

En foi de quoi, les plénipotentiaires soussignés, dûment autorisés à cet effet, ont apposé leurs signatures au bas de la présente convention.

Dá fhianú sin, chuir na Lánchumhachtaigh thíos-sínithe, arna n-údarú go cuí chuige sin, a lámh leis an gCoinbhinsiún seo.

In fede di che, i plenipotenziari sottoscritti, debitamente a ciò autorizzati, hanno apposto le loro firme alla presente convenzione.

Ten blijke waarvan de ondergetekenden, daartoe behoorlijk gemachtigd, hun handtekening onder dit Verdrag hebben geplaatst.

Luksemburgā, tūkstoš deviņi simti astoņdesmit ceturtā gada desmitajā aprīlī.

Udfærdiget i Luxembourg, den tiende april nitten hundrede og fireogfirs.

Geschehen zu Luxemburg am zehnten April neunzehnhundertvierundachtzig.

Έγινε στο Λουξεμβούργο, στις δέκα Απριλίου χίλια εννιακόσια ογδόντα τέσσερα.

Done at Luxembourg, on the tenth day of April in the year one thousand nine hundred and eighty-four.

Fait à Luxembourg, le dix avril mil neuf cent quatre-vingt-quatre.

Arna dhéanamh i Lucsamburg, an deichiú lá de mhí Aibreáin, sa bhliain míle naoi gcéad ochtó a ceathair.

Fatto a Lussemburgo, addì dieci aprile millenovecentottantaquattro.

Gedaan te Luxemburg, de tiende april negentienhonderd vierentachtig.